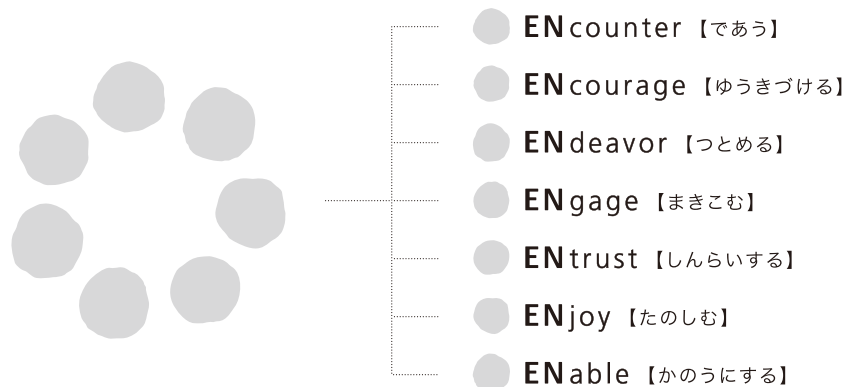


7ENs of JEN

わたしたちが、大切にしていること。
7ENs we value.



特定非営利活動法人ジェン(JEN)

本部 〒107-0052 東京都港区赤坂7-5-27 赤坂パインクレスト305号室
 設立年月 1994年1月
 共同代表理事 川北秀人・根本信博
 副代表理事 壽賀(尾関)葉子
 理事・事務局長 木山啓子
 監事 細野由美子・植田史恵・芝池俊輝
 国内の主な事業実施協力機関 外務省／文部科学省／総務省／独立行政法人国際協力機構(JICA)／(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF) 立正佼成会一食平和基金など
 海外の主な事業協力機関 国連難民高等弁務官事務所(UNHCR)／国連人道問題調整事務所(UNOCHA)／国連児童基金(UNICEF)／世界食糧計画(WFP)／国連開発計画(UNDP)／国際移住機構(IOM)／欧州共同体人道援助局(ECHO)など
 加盟団体 (特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)NGOユニット／(特活)国際協力NGOセンター(JANIC)／(特活)日本NPOセンター／NGO安全管理イニシアティブ(JaNISS)／社会的責任向上のためのNPO/NGOネットワーク／特定非営利活動法人シーズ・市民活動を支える制度をつくる会／一般社団法人SDGs 市民社会ネットワーク

(2019年12月時点)

JEN

Headquarters : #305, 7-5-27 Akasaka, Minato-ku, Tokyo JAPAN 107-0052
 Established : January, 1994
 Co-Presidents : Hideto Kawakita, Nobuhiro Nemoto
 Vice President : Yoko (Ozeki)Suga
 Trustees / Secretary General : Keiko Kiyama
 Auditors : Yumiko Hosono, Fumie Ueda, Toshiteru Shibaike
 Main Domestic Cooperative Organizations :
 Ministry of Foreign Affairs / Ministry of Education, Culture, Sports, Sciences and Technology /
 Ministry of Internal Affairs and Communications / Japan International Cooperation Agency / Japan Platform /
 Rissho Kosei-kai Donate-a-Meal Fund for Peace , etc.
 Main International Cooperative Organizations :
 UNHCR / UNOCHA / UNICEF / WFP / UNDP / IOM / ECHO , etc
 Affiliations : Japan Platform, Japan NGO Center for International Cooperation, Japan NPO Center,
 Japan NGO Initiative for Safety and Security, / Coalition for Legislation to Support Citizens' Organizations and NNnet
 Coalition for Legislation to Support Citizen's Organizations (C's) / Japan Civil Society Network on SDGs (As of December,2019)

ANNUAL REPORT 2019

年次報告書



ゆめポッケを受け取り喜ぶ子どもたち
Children delighted with "Dream bags"



このニュースレターは
継続可能な森林管理のもと
生産された原料で製造された紙。
FSC®認定紙を採用しています。

2019年度は継続している事業の質をさらに高めることを軸に、並行して再生に取り組みました。

事業においては、パキスタンで、ハイバル・パフトゥンハー州のクラム管区での水衛生状況の改善、カシミール地方ミルプールで、地震被災者のための越冬支援、アフガニスタンでゆめポッケの配布と水衛生状況の改善事業の準備を実施しました。東北では、東日本大震災被災者支援の第2フェーズの完了と、第3フェーズの準備及び宮城県丸森町での台風19号緊急支援を実施しました。

再発防止策は、一度取り組みば終わりというものではないため、継続的に注力してきました。助成金の申請停止が全て解除されただけでなく、定期更新のタイミングであった認定資格も無事に更新できました。

世界の人道支援を取り巻く状況は、既に大きく変化しつつありましたが、新型コロナウイルスの感染拡大により、その変化は更に加速しています。脆弱な地域の人々は、紛争や災害に加えてウイルスの影響により、ますます厳しい状況におかれ、ジェンも緊急支援を実施しています。2020年、ジェンは、これまで以上に支援の質にこだわり、そのための組織改善にも全力で取り組んでまいります。現地の方々の方が本来の力を発揮し、新しい課題にも取り組めるべく「支える支援」をできるよう、良き仲間やネットワークと力を合わせ、連携し合いながら微力を尽くすこととお約束いたします。

In fiscal year of 2019, JEN worked on organizational improvement in parallel with a focus on further improving the quality of our assistance programs.

As for our projects, JEN carried out Water and Sanitation projects in the Kurram Agency of Khyber Pakhtunkhwa, winterization projects for the earthquake-survivors in Mirpur of Kashmir, and distribution of dream-bags to elementary school pupils, as well as preparation for Water and Sanitation projects in Afghanistan. In Tohoku, JEN completed the second phase and prepared for the third phase of support for the people affected by the Great East Japan Earthquake. Additionally, JEN provided emergency assistance for the people in Marumori-machi, Miyagi Prefecture after Typhoon Hagibis hit the area.

JEN continued its efforts to ensure the preventive measures are pursued since there is no end to such efforts. As a result, the suspension of application to grants was lifted, and the certified NPO status was successfully renewed.

The environment of humanitarian assistance is drastically changing at a global scale; COVID-19 has accelerated the change. JEN has been providing support to those who are under increasingly severe conditions due to the influence of COVID-19 in addition to those affected by man-made and natural disasters. In 2020, JEN plans to focus on the quality of support and be committed to continue improving as an organization. JEN will dedicate our utmost efforts together with our colleagues and partners so that JEN can support local communities to ensure that they can exert their original strength and develop further to independently tackle any issues they currently face and may face in the future.

Messages from Co-Presidents ご挨拶



共同代表理事
川北秀人
Co-President
Hideto DeDe Kawakita

これまで、これからも、変わらずに

新型コロナウイルス感染拡大による被害や影響を受けられたみなさま、また、昨年国内各地で大規模な風水害により被災されたみなさまにも、心よりお見舞い申し上げます。ジェンでも、宮城県丸森町のみなさまの自律的な復旧と、次の風水害に備えるためのお取り組みへのお手伝いを、そして、パキスタンでも、地震に続いて感染症の影響や害虫による農作物への被害を受けられた人々へのお手伝いを、引き続き進めてまいります。

一方、2017年までに明らかになりました不適切な事業執行から再生するための、再発防止に向けた一連の取り組みは、完了したと申し上げられるまでには至っておりません。しかし、小さくなった事業や組織のひとつひとつの動きに、役員が注意を傾け、自ら定めた目的や行動原則、そして、みなさまの信頼に適う組織や事業であるよう心掛け、確認しながら、毎日の活動を進めておりますことを、報告申し上げます。

これまで、また、これからも、社会がどのような状況にあっても、私たちの基本的な姿勢や役割は、変わりません。みなさまには、私どもの歩みと考えを、引き続き、見守り、支えていただけますよう、心よりお願い申し上げます。

Until now and from now on, unchanged

I would like to express my sincere sympathies for those affected by the spread of COVID-19, as well as those who have suffered from natural disasters all over Japan last year. JEN will continue to provide support to the autonomous rehabilitation of Marumori Town in Miyagi Prefecture and their preparation activities for future natural disasters. In addition, JEN will continue to provide support to those suffering from COVID-19 and crops damaged by pests following an earthquake in Pakistan.

On the other hand, a series of activities to reinstate JEN from misconduct discovered in 2017 has not reached the point of completion. However, I would like to report that every day, our executives and staff continue to pay attention to each movement of this organization and the project which have become smaller. We are conducting our daily activities; aiming and checking to meet the goals and principles set by ourselves and to become the organization and project that meets your trust.

Until now, and from now on, no matter what kind of situation society is in, our primary position and role remain unchanged. I sincerely ask for your continued attention and support for our thoughts and actions.



共同代表理事
根本信博
Co-President
Nobuhiro Nemoto

近くの隣人、遠くの隣人と共に

2019年度も、支援者のみなさまから変わらぬ温かなご支援を頂戴致しました。衷心より感謝申し上げます。誠にありがとうございました。

昨年度は、宮城県、熊本県、パキスタン、アフガニスタンにて緊急災害支援並びに復興活動、人道支援活動等を実施しました。みなさまの真心のサポートにより、ジェンの使命を果たすことができました。ジェンスタッフ、ボランティア一人ひとりみなさまと心をつなげて近くの隣人、遠くの隣人に寄り添いながら精一杯、生きることができました。

現在、先進地域での新型コロナウイルス感染は終息の方向に向かいつつあるとは言え、まったく予断を許さず、世界を俯瞰すればピークはこれからであり、ジェンがこれまで、そして現在も深く関わる社会経済的に脆弱な地域・生活環境で生きる人々にとって、ますます大きな脅威となっています。

私達は、すべての人々を家族、隣人と思い、苦しみと喜びを分かち合いながら共に歩むことをモットーにしています。

もし私の家族が何かに苦しみ困っていたら、私は何も考えずに無条件で駆け寄ります。確かに私は微力です。しかし、無力ではありません。みなさまと、隣人たちと手を繋げば力は大きくなり、前に進むことができます。ジェンは、これからもみなさまと共に歩んで参りたいと思います。

深謝

Together with nearby and faraway neighbors

We received continuous warm support from our supporters in 2019. I would like to express my most profound appreciation to you all from the bottom of my heart.

Last year, we implemented several projects such as emergency disaster assistance, restoration, and humanitarian assistance activities in Miyagi, Kumamoto, Pakistan and Afghanistan. We were able to fulfill JEN's mission with your sincere support. JEN staff members and each one of volunteers was able to live side by side with nearby and faraway neighbors in one spirit with you, our supporters.

Although the COVID-19 pandemic in developed countries seems to be moving towards the end, the pandemic situation remains highly unpredictable. When we look around the world, the peak is yet to come, and it is becoming an even more significant threat for people in socioeconomically fragile areas and environments, for whom JEN has been and is actively supporting and assisting.

Our motto is to walk and live together with all the people, who are our family and neighbors, through the sharing of both suffering and happiness. If my family is suffering from something and troubled, I will unconditionally rush over to them and support them. Surely my abilities are limited. But I am not powerless. Hand in hand with you and our neighbors, our powers get bigger, and we can move forward. JEN wants to continue walking together with you.

With deep appreciation and respect,



持続可能な開発目標 (SDGs) とは、2001年に策定されたミレニアム開発目標 (MDGs) の後継として、2015年9月の国連サミットで採択された「持続可能な開発のための2030アジェンダ」にて記載された2030年までに持続可能でよりよい世界を目指す国際目標です。17のゴール・169のターゲットから構成され、地球上の「誰一人取り残さない (leave no one behind)」ことを誓っています。SDGsは発展途上国のみならず、先進国自身が取り組むユニバーサル (普遍的) なものであり、日本としても積極的に取り組んでいます。(引用: 外務省ホームページ)

ジェンが1994年の団体設立当初から実施してきた、現地の人びとと話し、協力し、ともに励まし合いながら、寄り添って巻込む形での支援活動は、SDGs という目標が設定される前からSDGsの達成を目指してきたと云えます。ジェンが去った後も、システムの管理や啓発活動などが継続できるような自治システムの構築を心がけてきたからです。団体設立から26年経った今も、ジェンの活動はSDGsで掲げている17のゴールとリンクしながら実施しています。

The 2030 Agenda for Sustainable Development (the 2030 Agenda) is a set of international development goals from 2016 to 2030, which was adopted by the UN Sustainable Development Summit held in September 2015 building on the success of Millennium Development Goals (MDGs). The 2030 Agenda listed “Sustainable Development Goals” consisting of 17 goals and 169 targets in order to eradicate poverty and realize a sustainable world. The SDGs are universal goals applicable, not only to developing countries but also developed countries, and pledge “Leave no one behind.” through the implementation process. Japan makes utmost efforts to implement the 2030 Agenda with international community based on the concept of human security. (Source: Ministry of Foreign Affairs of Japan)

Since the establishment of JEN in 1994, JEN has engaged in support efforts that directly involve the affected community through interactions in the form of conversations, cooperation, and mutual encouragement. It can be said that our activities have aimed to achieve the SDGs even before the SDGs were set. JEN has been trying to support people to establish an autonomic system that provides continuous system management and promotion of raising public awareness, even after JEN completes the support efforts in that region. Even now, 26 years after the establishment of our organization, JEN’s projects are implemented with regard to the 17 Sustainable Development Goals (SDGs).

私たちの任務

紛争や災害により厳しい生活を余儀なくされている人びとが、自らの力と地域の力を最大限に活かして、精神的にも経済的にも自立した生活を取り戻し、社会の再生をはたすことができるための支援を、迅速・的確・柔軟に行います。

また、彼らが苦悩し努力する姿、その思いや願いを伝え、世界の人びとに平和の価値が再認識され、共有されるように働きかけます。

私たちの希望

「人間にはひとりひとりに、かけがえのないいのちがあり、等しく固有の価値がある」との信念から、他者を尊重し、理解し、互いに支え合い、誰もが自己へのコンフィデンス (確信) をもって生きることができる世界の実現を願います。

Our mission

We put our utmost efforts into restoring a self-supporting livelihood both economically and mentally to those people who have been stricken with hardship due to conflicts and disasters. We do so promptly, precisely, and flexibly by fully utilizing local human and material resources, considering this the most promising way to revitalize the society.

Furthermore, we also try to convey victims’ sufferings and their efforts to overcome such sufferings along with their hopes and desires to the rest of the world so that the value of peace is seen in a new light and is shared by people everywhere.

Our vision

Adhering to our belief that "every human being has a precious life of equal value", we hope to realize a world in which we respect and understand each other, mutually support one another, and live with self-confidence.



今年の支援活動は、中央クラム部族地区、パラチャンカニ地域へ帰還した方々への水衛生分野での支援を中心に行いました。6つの学校を含む28の村で2,500世帯を対象として、7つの給水設備の修復と再建を行い、安全な飲み水を供給できるようになりました。その他、安全な水の持続的確保のために、水源の保護、水道や保水タンクの修復と再建、水質テストの実施、住民の皆さんによる10の水衛生委員会立ち上げのサポートなども行いました。その委員会が衛生活動を継続するための勉強会を開催し、設備の維持管理のためのツールキットを各委員会へ提供いたしました。学校においても水供給設備の提供、合計34のトイレとゴミ箱を設置し、衛生設備を修復しました。生徒たちにも、適切な衛生行動についての勉強会に参加してもらいました。またこの活動と並行して、別の地域においても2020年に帰還民への水衛生設備の提供できるように調査を実施しました。



衛生キットを配布時の様子
Hygiene kits distribution

JEN's support in Pakistan in 2019 was centered around water and sanitation support for those returning to the Central Tribal District Kurram and the Parachankani region. We repaired and reconstructed 7 water supply facilities and provided safe drinking water to 2,500 households in 28 villages including 6 schools. To ensure sustainable supply of safe water, JEN not only restored water supply facilities, but also conserved preexisting water sources, restored and reconstructed water supply and water storage tanks, tested water quality, and supported the residents to launch a total of ten WASH (Water, Sanitation and Hygiene) committees in the region. To help them run the committees, we held study sessions and provided toolkits to be used for the maintenance of equipment. In addition, for the improvement of water and sanitation at schools, JEN provided water supply facilities, installed 34 toilets and trash cans, and restored sanitation facilities. We invited students to study sessions on proper hygiene behaviors. At the same time we conducted situation assessments in other regions to prepare water and sanitation projects in 2020 for the returnees.

帰還民への水衛生設備の提供
(中央クラム部族地区、パラチャンカニ地域)
Providing water and sanitation facilities for returnees
(Central Tribal District Kurram, Parachankani Region):

対象: **2,500** 世帯
(18,189人)
Target: 2,500 households (18,189 people)

この事業は6つの学校を含む28の村で2,500世帯を対象として、7つの給水設備の修復と再建を通して安全な飲み水を供給しました。地域社会で一人当たり一日15リットルの安全な飲料水を定期的に確保できるようになりました。また、個人と家庭レベルでの衛生的な行動を促進することを目的に、全ての村と6つの学校で衛生教育も実施しました。



2019年はアフガニスタン全土で治安がさらに悪化し、タリバンとアメリカとの和平交渉は進展せず、両者が戦闘を繰り返しました。その結果、多くの方がアフガニスタンで命を失いました。国連人道問題調整事務所の報告書によると、2019年だけでアフガニスタンでは、43万7千人の人々が新たに避難を余儀なくされ、その避難先の多くが、貧困や長引く干ばつやその他の自然災害の影響を受けて困難にあえぐ地域であったと報告されています。しかし、一時中断していた和平交渉は、2019年11月カタールにて再び開始されています。このような状況の中、2005年から継続しているゆめポッケ配布事業を4月に実施しました。パルワン州チャリカ地区の17校4,157名の低学年の子どもたちにおもちゃや文具を配布しました。



ゆめポッケを受け取り喜ぶ女の子
A girl who is pleased to receive a Dream Bag.

In 2019, already deteriorated security worsened throughout Afghanistan and peace talks between the United States and the Taliban did not progress as much as expected. The armed conflict continued between both parties and claimed many lives in Afghanistan.

According to the report of the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, or OCHA, in 2019 alone, 437,000 people were forced to flee from their places of origin, and in many cases, their destinations were already affected by poverty, prolonged droughts and other natural disasters. However, the peace talks that had been suspended have resumed in Qatar in November 2019. JEN has been distributing the "Dream Bag," filled with toys and stationaries, in Afghanistan every year since 2005. In 2019, JEN provided "dream bags" to 4,157 children in 17 schools in Charikar district of Parwan Province.

ゆめポッケ配布事業
(パルワン州チャリカ地区)
Dream Bag Distribution Project
(Charikar District, Parwan Province):

対象: **4,157** 名
Target: 4,157 pupils

おもちゃや文具を布袋に入れたゆめポッケ。17校の小学校で1〜3年生の男女児童に4,157個を配布しました。配布後の聞き取り調査では、児童の親たちの失業などによる困難な経済状況、不十分な学校施設、不衛生な水衛生施設など、児童の就学を妨げる様々な要因があることが再確認されました。同時にこうした困難の中、ゆめポッケの配布が通学や学習への動機づけとなり、子どもたちの学習意欲を高めているということがわかりました。

TOPIC 衛生教育に参加された方へのインタビュー
Interview with people who participated in hygiene education

アリフ・ノアさんは衛生教育に参加した後に「私は以前、正しい手の洗い方を知りませんでした。この衛生教育に参加して初めて、私の村や道路の環境について考え、それらがいかに汚いかに気付きました。私は家族に、台所、家、周囲の環境に特別に注意を払うよう必ず説得します。」と語りました。



衛生教育に参加したアリフ・ノアさん
Mr. Alif Noor participated in hygiene education

After participating in the hygiene education, Mr. Alif Noor said, "I didn't know how to wash my hands properly before. It was only after attending this hygiene education that I thought about the environment of my village and roads and realized how unclean they were. I will persuade my family to pay more attention to the hygiene of our kitchen, home, and surroundings."

TOPIC ゆめポッケを受け取ったお子さんの親御さんのインタビュー
Interview with the parents of a child who received the Dream Bag



子どもたちには学校に行って将来は医者か、エンジニアになってほしいです。文字の読めない人にはなってほしくないです。ゆめポッケ事業について感謝しています。私たちへの支援を続けていただければ幸いです。いつか私たちが他の人々を支援することができるように。



ゆめポッケを受け取ったお子さんの親御さんのインタビュー
Interview with the parent of a child who received a Dream Bag

"I want my children to become doctors or engineers in the future. I do not want my children to be illiterate. I want to thank the Dream Bag distribution project. We sincerely ask for the support efforts in our area to be continued so that one day, we can help others, too".



2015年から始まった東北フェーズIIプロジェクトは、4月までに事業を終了し、5月に外部評価を行いました。同評価では、ジェンが復興で取り残されがちな人々に配慮し、福祉・若者育成に従事する地元団体への中間支援にジェンが注力した意義が確認されました。その一方で、東北被災地では貧困・少子高齢化が更に進み、今後、地域住民を主体とした長期的な取り組みが必要であることも再認識しました。評価結果を受け、新フェーズの事業形成のため、岩手県、福島県、宮城県で活動する団体及び自治会の担当者からのヒアリングを実施し、さらに具体的な事業形成のための詳細調査を今後実施する予定です。10月からは、台風19号により甚大な被害を受けた宮城県伊具郡丸森町で、災害ボランティアセンターの運営支援を開始しました。丸森町では、未だに1000世帯以上が在宅で避難をされており、272世帯以上が仮設等で生活されています。今後も、ジェンは、住民の皆さんが主体的に課題を解決し、より良い復興に取り組めるように、支えていきます。



台風被害の時の様子
State of the typhoon damage

Tohoku Phase II Project - launched in 2015 - was completed this April, followed by an external evaluation in May. The evaluation confirmed the significance of JEN's involvement in providing intermediate support to local organizations engaged in welfare and youth development; paying close attention to those who may have been left behind during the process of reconstruction. At the same time, as affected areas in Tohoku face severe challenges as poverty and declining birthrate/ageing population, it renewed our recognition of the necessity for long-term efforts driven by local residents. Following the external evaluation, we talked with the representatives of local organizations and community groups working in the prefectures of Iwate, Fukushima, and Miyagi to set up a new phase of the project. We plan to conduct a further study for more detailed preparation. We also launched operational aid for the Disaster Volunteer Center in Marumori town in Igu county, Miyagi prefecture. This was an area severely damaged by Typhoon Hagibis. In May 2020, even after seven months from Typhoon Hagibis, there are still more than 1000 households living under a shelter-in-place order, and more than 272 households living in temporary housing. JEN will continue to support this initiative so residents can tackle challenges themselves and take action on reconstruction efforts.

丸森町復興支援事業
Reconstruction Aid in Marumori town

災害ボランティアセンター
支援申請：**886**件
The total requests received at the Disaster Volunteer Center: 866

ジェンの職員は丸森町災害ボランティアセンター（以下、センター）が、住民からの泥だし作業などのニーズを受け付け、円滑にボランティアを派遣するための調整を支援しました。結果的に10月20日のセンター立ち上げから12月末日までの間に、886件のニーズを受け付け、必要なボランティアを派遣するのに貢献しました。



ジェンは、一般社団法人フミダスと連携し、熊本地震から立ち上がりつつ、未来を見据えて持続的な地域をつくる人びとを支援してまいりました。2018～2019年は若手農家による、若手農家のための事業承継研修プロジェクトと南小国町における観光業と農業の融合プロジェクトに協力してきました。若手農家のプロジェクトでは研修をシリーズで開催し、自らの事業承継の進捗度チェック、事業のビジョン・ミッション策定、事業承継計画づくりの講座及びピアサポートを行いました。また南小国町のプロジェクトでは、熊本県立大学の協力を得て、学生も参加し、地元の農家の食材を旅館におろし、南小国に伝わる伝統的な環境保全の方法、食文化、農家の思い等を背景にアレンジした料理をつくる試みがなされました。今後は食とそれにかかわるストーリー自体を南小国町の観光資源とするために自治体が主導して発展させていくことになりました。2016年4月14日に発生した熊本地震から4年間、ジェンは緊急から復興まで支援をし続けて参りましたが2019年2月末までに内部評価を行い、熊本事業は完了しました。皆さまの暖かいご支援に心から感謝申し上げます。

In partnership with an incorporated organization, FUMIDAS, JEN has been supporting individuals who envision and build sustainable communities as they rise from the Kumamoto Earthquake. From 2018 to 2019, we cooperated with the young farmers' business succession training project for young farmers and another project to integrate tourism and agriculture in Minami-Oguni town. For the young farmers' project, we organized a series of training sessions and conducted a progress check of their business successions, a vision and mission formulation of the business, as well as providing a course for business succession planning and peer support. For the project in Minami Oguni, thanks to the engagement and assistance of students of Kumamoto Prefectural University, food from local farmers was taken to Japanese inns to invent creative dishes reflecting the traditional method of environment preservation, food culture, and the devotion of farmers in the town. The project will handed over to the municipal government, who will take the initiative in developing food and related stories to promote tourism in Minami-Oguni town. Since April 14th, 2016 - when Kumamoto Earthquake occurred - JEN has continued to support the emergency reconstruction in the region. At the end of February 2019, we concluded the Kumamoto project with the completion of an internal evaluation. We take this opportunity to express our sincere gratitude for your heartfelt contribution to this project.

支援活動へご寄付をお願いいたします。

ホームページやSNSで情報発信

ホームページでジェンの情報発信をしております。日々のジェンの取り組みをお伝えしていきます。



<https://www.jen-npo.org/>

SNSを通じて、ジェンの活動をお友達や家族に共有していただませんか。厳しい状況にある人びとの存在を、多くの方に知っていただくこと、それが大きな力になっていきます。

Japan.Emergency.Ngo
@NGO_JEN ngo_jen

マンスリーサポーターになる

「生きるちから マンスリーサポーター」は、月々1000円～始められる、定額自動引き落とし型の寄付プログラム。ご自身で、金額を設定していただき、一度お申込みいただければ、面倒な振替などが必要ありません。クレジットカードまたは、銀行口座からのお引き落としをお選びいただけます。



郵便振替で寄付をする

口座 00170-2-538657
口座名 JEN

お近くの郵便局で、窓口を設置してある「払込取扱票」または「郵便振替払込請求書兼受領証」をご利用の上、お振込みください。

皆さまからのご寄付は、寄付金控除の対象になります。

例えば **10,000円**を寄付（個人の場合）
▼
3,200円の所得税の還付
（寄付金－2,000円）×40%

※控除額は寄付金額や年間所得によって異なります。詳しくはホームページをご覧ください。

TOPIC 災害ボランティアセンター運営支援
Operational Aid for Disaster Volunteer Center

丸森町災害ボランティアセンターにジェンのスタッフが常駐し、住民の要請に合わせて、ボランティアを各世帯に派遣し、家の片づけ・泥だしができるよう、調整しました。ジェンのスタッフも実際に体を動かしてご家庭の掃除を手伝ったりすることで、住民の方との信頼関係を強められるよう、努めました。

JEN staff were stationed at the Disaster Volunteer Center in Marumori town, sending the volunteer staff to respective families according to their needs, such as house cleanup and mud-raking. JEN staff also helped to complete tasks themselves, to build greater trust with residents.



ボランティアセンター受付業務に従事するジェンスタッフ
JEN staff working as a receptionist at the Volunteer Center

2019年は大学生の皆さんと中学生向け国際協力についてのワークショップを開催いたしました。若い方々の視点や発想が反映された体験型のワークショップを共に作ることができました。同時に学生の方々と寄付のWEBページを制作する新しい試みも実施いたしました。ここ数年課題だったSNSの運用は、事業担当者との協力体制を確立することで、年度の後半にはFacebookで月に数回の発信ができるようになりました。

10月にはシャトー ラグランジュ チャリティワイン会を開催。ミニトークショーや蔵出しヴィンテージワインのオークションで大いに盛り上がり、収益金は50万円を超えました。開催にあたり、シャトーラグランジュ様をはじめ協賛各社の皆さま、運営ボランティアの皆さま、参加いただいた皆さまへ、改めて感謝申し上げます。

11月には、これも課題であったWEBサイトのSSL化が完了しました。またSalesforceに実装する顧客管理ツールを導入し、データの移行が完了しました。今年度のBOOKMAGICの年間参加者数が400名、年度合計金額が1,773,438円でした。ファッションチャリティプログラムでは年間参加者数が375名、年度の合計金額が745,436円でした。来年度以降は、より多くの方に参加頂けるように広報強化を図っていきます。

In 2019, we organized workshops on international cooperation for junior high school students in partnership with university students. The collaboration with them enabled us to provide hands-on workshops reflecting the perspectives and creativities of the young generation. The students also helped us attempt to build a new website for donations. As for the operation of social media services, which had posed as a challenge over the past few years, we established a cooperation framework with the staff in charge to post the updates on Facebook as frequently as several times a month by the second half of the year.

In October, we hosted the Chateau Lagrange Charity Wine Party. Through events such as a mini-talk show and the vintage wine auction, we were able to raise over 500,000 yen, and the party was a big success. We would like to take this opportunity to reiterate our gratitude for supporting companies including Chateau Lagrange, the volunteer staff, and all participants of the event.

By November, another long-awaited task was completed; the conversion of the website, as well as the installment of a customer management tool on Salesforce in order to fully transfer the data. For the BOOKMAGIC project, we raised 1,773,438 yen from book donations from 400 participants, and raised 745,436 yen from 385 participants for the Fashion Charity Program. From next year, we will further develop and strengthen the PR for these projects to attract more participants.



シャトー ラグランジュ チャリティワイン会の様子
The Chateau Lagrange Charity Wine Party.

How to support? 様々な支援のかたち



ダンボールに入れて送るだけで、ご自宅で眠っている本、CD、DVD、ゲームソフトが、ジェンの自立支援に役立てられます!



使わなくなったブランドバッグ、アクセサリー、携帯電話やカメラなど、お家に眠っている“お宝”の買取金額が寄付になる、モノで寄付するプログラム。



「使わなくなったファッションアイテムを寄付する」「寄付されたアイテムを購入する」という2つの方法で、ジェンの活動を支援することができるプロジェクト。

Chabo!

CHARITY BOOK PROGRAM



Chabo!(チャボ)は、Charity Book Program(チャリティ・ブック・プログラム)の愛称で、心ある著者の皆さまのご厚意により2008年からスタートした印税寄付プログラムです。Chabo!に登録されている本が売れると、その本の著者の印税の20%が特定非営利活動法人ジェンに寄付され、世界中の難民・被災者の自立支援に使われます。

過去12年間で発案者の勝間和代様をはじめ小宮一慶様、山田昌弘様、酒井穰様等、24人の著者の方々に賛同いただき、総額112,055,764円ものご寄付をジェンに託していただきました。著者の方々および購入して下さった方々へ心より感謝申し上げます。

近年では、アフガニスタンへパキスタンから帰国した帰還難民の方々への緊急支援、パキスタンでのカシミール地震緊急支援、新型コロナウイルス緊急支援として宮城県やパキスタンで特に生活の厳しい世帯を対象に食糧や衛生用品を届ける緊急支援などに活用させていただきました。

Chabo! is a nickname for the “Charity Book Program,” started by 8 generous authors in 2008. When a book registered in Chabo! is sold, 20% of the author’s royalties are donated to JEN. The royalties donated to JEN have been supporting refugees and survivors who have been stricken by conflicts and natural disasters across the globe.

During the past 12 years, 25 authors including Kazuyo Katsuma, the originator of the program, and other authors such as Kazuyoshi Komiya, Masahiro Yamada, and Joe Sakai, have kindly agreed to register their books under Chabo!. So far, the donated royalties have totaled 112,055,764 yen. JEN expresses sincere gratitude to both the participating authors and those who purchased the books.

In the recent years, the donations have supported returnees in Afghanistan, returning from Pakistan and survivors of the Kashmir earthquake in Pakistan. Lately, as a part of COVID-19 emergency assistance, JEN have provided food and hygiene items to those households who are particularly in need in Kashmir, as well as Miyagi prefecture of Japan.

著者の皆さま、本を購入して下さった皆さま、ありがとうございます。
心より感謝いたしております。

<ご参加いただいている著者の皆さま>

雨宮処凛、太田忠、勝間和代、香山リカ、河口真理子、神田昌典、小宮一慶、西原理恵子、酒井穰、上念司、白河桃子、高野登、竹中平蔵、竹川美奈子、浜田宏一、久恒啓一、藤巻幸夫、マルコム・グラッドウェル、三田紀房、森妙子、山口一男、山田昌弘、若田部昌澄、和田裕美
(あいうえお順・敬称略)



書店で、このマークが帯やカバーに付いている本を見かけたら、ぜひお手にとってご覧下さい。

If you see a book at the bookstore with this mark on the cover, please pick it up and take a close look.



貸借対照表 Balance Sheet

単位:千円 (JPY1,000)

	2017年	2018年	2019年
現金預金 / Cash and Bank Deposits	904,843	221,508	169,916
棚卸資産 / Inventory	437	403	341
前払金及び未収金 / Prepaid Expenses and Accounts Receivable	21,103	64,200	60,760
その他流動資産 / Other Current Assets	2,073	0	0
流動資産計 / Current Assets Total	928,455	286,111	231,017
有形固定資産 / Tangible Fixed Assets	1,410	211	0
無形固定資産 / Intangible Fixed Assets	0	0	0
特定資産※1 / Reserved Deposit for the Future Program	153,097	97,691	84,898
事務所賃借保証金 / Lease Deposits	2,260	412	401
固定資産計 / Fixed Assets Total	156,766	98,314	85,299
資産合計 / ASSETS TOTAL	1,085,221	384,425	316,316
源泉税社会保険料預り金 / Withholding Tax and Social Insurance Payable	3,126	328	1,066
未払金 / Accounts Payable	39,894	117,772	67,390
前受助成金 / Advanced Subsidies and Grants	595,477	29,480	14,461
その他流動負債 / Other Current Liabilities	5,295	0	3,934
流動負債計 / Current Liabilities Total	643,792	147,580	86,851
退職給付引当金 / Reserve for Retirement Benefits for Employees	1,899	2,392	2,437
固定負債計 / Long-term Liabilities Total	1,899	2,392	2,437
負債合計 / LIABILITIES TOTAL	645,691	149,972	89,288
正味財産合計 / NET ASSETS TOTAL	439,530	234,453	227,028
負債及び正味財産合計 / LIABILITIES and NET ASSETS TOTAL	1,085,221	384,425	316,316

※1 複数年に渡って、東日本大震災復興支援に使うための資金。 / Funds to be allocated for the assistance of Tohoku for years.

収支表 Income and Expenditure

単位:千円 (JPY1,000)

	2017年	2018年	2019年
会費収入 / Membership	560	620	475
国際機関からの委託金 / Subsidies from International Organization	172,957	47,805	48,451
政府・地方自治体からの補助金 / Subsidies from Government	150,558	39,946	0
民間寄付金・助成金 / Donations/Subsidies from Private Sectors	849,540	604,755	51,880
事業収入 / Income from Other Activities	4,182	1,954	1,832
その他収入 / Miscellaneous Income	290	994	127
東日本大震災用特定資産からの振替 / Transfer from Restricted Assets for Tohoku	51,923	55,406	12,793
為替差益 / Foreign Exchange Gain	0	0	2,666
収入合計 / INCOME TOTAL	1,230,010	751,479	118,224
アフガニスタン事業費 / Program in Afghanistan	162,180	55,444	2,682
イラク事業費 / Program in Iraq	352,784	157,544	3,761
スリランカ事業費 / Program in Sri Lanka	59,777	2,762	0
パキスタン事業費 / Program in Pakistan	52,645	18,786	56,464
ヨルダン事業費 / Program in Jordan	501,365	359,290	3,895
東北事業費 / Program in Tohoku	50,846	42,983	6,601
熊本事業費 / Program in Kumamoto	8,791	6,250	△ 46
本部経費(事業部・管理部・広報) / HQ GPD, AD and PR Expenses	53,117	92,782	42,101
為替差損 / Foreign Exchange Loss	19,057	25,843	0
支出合計 / EXPENDITURE TOTAL	1,260,562	761,685	115,458
当期経常増減額 / Excess of Revenue Over Expenses	△30,552	△10,206	2,766
経常外収益 / Non-Recurring Income	0	0	2,716
経常外損失 / Non-Recurring loss	1,898	139,465	113
当期一般正味財産増減額 / Change in Unrestricted Net Assets	△32,450	△149,672	5,368
東日本大震災用特定資産増減額 / Change in Restricted Assets for Tohoku	△51,923	△55,406	△ 12,793
当期正味財産増減額 / CHANGE in TOTAL NET ASSETS	△84,373	△205,077	△ 7,425
参考:年度末米ドルレート 円/US\$ Reference: Year End Rate of JPY/US\$	113.05	110.91	109.55

JEN会計年度:1月1日から12月31日 / JEN Fiscal Year: from January 1st to December 31st

監査報告書 Audit Report

独立監査人の監査報告書

2020年3月11日

特定非営利活動法人 ジェン
代表理事 川北 秀人 殿

養和監査法人
代表社員 公認会計士 三宅 英彦
業務執行社員

当監査法人は、特定非営利活動法人ジェンの委嘱に基づき、2019年1月1日から2019年12月31日までの2019年度の活動計算書、貸借対照表、重要な会計方針及びその他の注記並びに財産目録（以下、「財務諸表等」という）について監査を行った。

財務諸表等に対する理事者の責任
理事者の責任は、注記に記載された会計の基準に準拠して財務諸表等を作成することであり、財務諸表等の作成に当たり適用される会計の基準が状況に応じて受入可能なものであるかを判断することにある。理事者の責任には、不正又は誤謬による重要な虚偽表示のない財務諸表等を作成し適正に表示するために理事者が必要と判断した内部統制を整備及び運用することが含まれる。

監査人の責任
当監査法人の責任は、当監査法人が実施した監査に基づいて、独立の立場から財務諸表等に対する意見を表明することにある。当監査法人は、我が国において一般に公正妥当と認められる監査の基準に準拠して監査を行った。監査の基準は、当監査法人に財務諸表等に重要な虚偽表示がないかどうかについて合理的な保証を得るために、監査計画を策定し、これに基づき監査を実施することを求めている。
監査においては、財務諸表等の金額及び開示について監査証拠を入手するための手続が実施される。監査手続は、当監査法人の判断により、不正又は誤謬による財務諸表等の重要な虚偽表示のリスクの評価に基づいて選択及び適用される。監査の目的は、内部統制の有効性について意見表明するためのものではないが、当監査法人はリスク評価の実施に際して、状況に応じた適切な監査手続を立案するために、財務諸表等の作成に関連する内部統制を検討する。また、監査には、理事者が採用した会計方針及びその適用方法並びに理事者によって行われた見積りの評価も含め、財務諸表等の表示を検討することが含まれる。
当監査法人は、意見表明の基礎となる十分かつ適切な監査証拠を入手したと判断している。

監査意見
当監査法人は、上記の財務諸表等が、すべての重要な点において、注記に記載された会計の基準に準拠して作成されているものと認める。

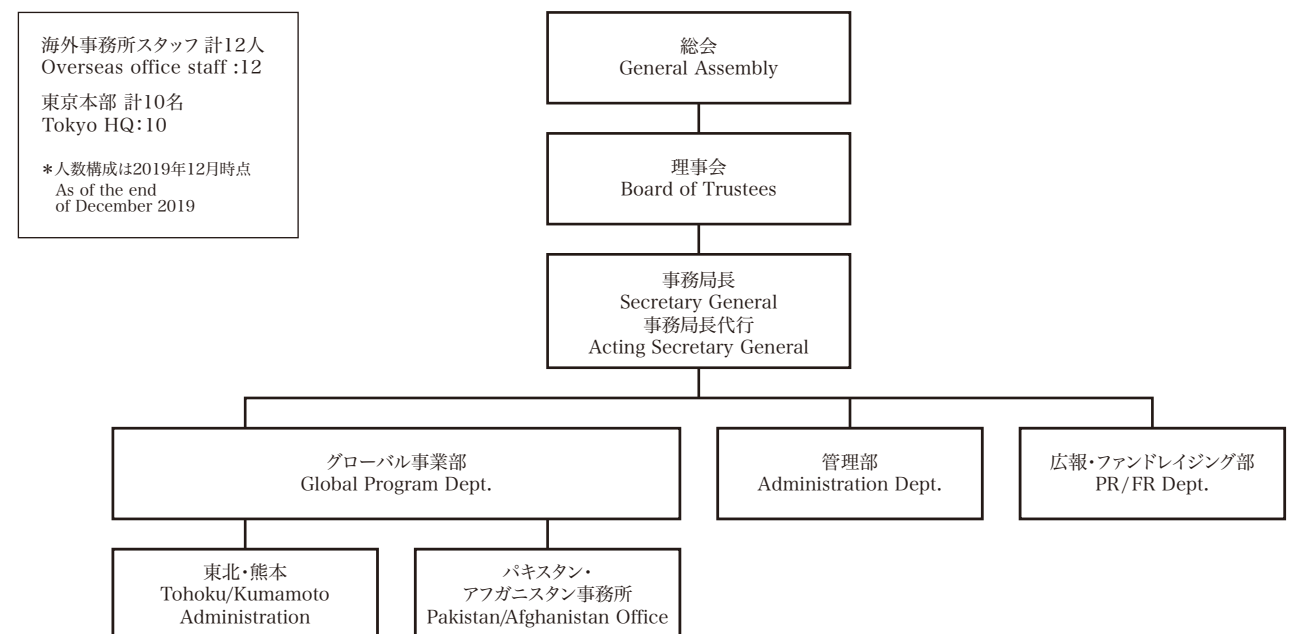
財務諸表等作成の基礎
注記に記載されているとおり、財務諸表等は、所轄庁へ提出するために、「NPO法人会計基準」の規定に従って作成されており、したがって、それ以外の目的には適合しないことがある。当該事項は、当監査法人の意見に影響を及ぼすものではない。

利害関係
特定非営利活動法人ジェンと当監査法人又は業務執行社員との間には、公認会計士法の規定により記載すべき利害関係はない。

以上

当該監査報告書は複製であり、原本は法人本部に保管しております。

JEN組織体制 Organization Chart





2020年に向けて

皆さまに支えていただきながら26年間にわたって実施してきたジェンの支援活動で、大切にしてきたことがあります。それは、個人の力と地域の力が最大限に活かされることで復興・再生を果たしてゆくように支える、ということです。そのためには、それぞれ異なる個性を持った一人ひとりが、その違いを肯定的に捉えて、安心して個人の力を発揮できることが基本となります。他の人によって自分にできないことを悲観する必要はなく、違いがあるからこそ、安心して任せられると気づけたら、前向きな気持ちになれるのではないでしょうか。自分にとっては不得意な何かを得意とする人の貢献に感謝し、自分が得意なことを惜しみなく提供することで感謝を返してもらえる、そんな感謝のやり取りでできた人間関係が溢れる世界をジェンは目指しています。子どもの笑顔の様にそれ自体が人を幸せにすることを含め、貢献の形も多種多様だと思います。

紛争や災害やウイルスの影響下では、つながることや絆の大切さが多く語られますが、残念ながら分断が進んでいる部分があります。絆を結び直す時、多様である一人ひとりを受け入れることは必須です。違いを壁と捉えるのではなく、自らの世界を豊かにする存在として感謝できれば、一人一人が力を発揮しやすくなります。支援させていただいている方々が持つ力を存分に発揮できるよう、ジェンの職員も感謝の人間関係を積み重ねていきたいと考えています。

理事・事務局長 木山啓子

Greeting for 2020

Throughout the 26 years of humanitarian work at JEN with the support of many people, I have always kept one thing in mind. That is to ensure that we do not help, but support those individuals and communities who are trying to reconstruct and revitalize their lives by maximizing their strengths. To that end, it is fundamental for each one of us to positively recognize any differences that may exist among us and to exercise the respective capacity in peace. When one acknowledges the fact that there is no need to be in despair about not being able to do what others can, they will be able to comfortably rely on others, which will ultimately make people more optimistic and confident than before. It is JEN's goal to create the world which is full of pay-it-forward relationship, where people receive gratitude for providing what they excel at, and the consumers express appreciation for services provided by others. Contributions and services should come in various forms, including simple things such as how a child's smile can make all of us feel happier.

More than ever, the importance of connection and affiliation has been called for in the wake of COVID-19 on top of a series of various conflicts and disasters. Unfortunately, however, the division seems to have increased in some aspects. For reconnecting a once severed bond, it is crucial to recognize, accept and appreciate the differences of one another. It will be easier for each of us to perform our capacities if we can recognize that the differences between each and every one of us is not a wall that separates us, but instead, a key that enriches our community. All of the JEN staff are committed to building the cycle of gratitude among our families, friends, and loved ones so that those whom we support will be able to demonstrate their full potential.

Trustee, Secretary General Keiko Kiyama